

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา



วิเทศปรีทรรตน์

✓ " ทำไมคนอ เมริกันจึงไม่ไปลงคะแนน เสี่ยง เลือกตั้ง "

สก

-

3.5

324.6

2521

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา



THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961187580

#64965



สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

ส.ก

3.5

324.6

2521

"ทำไมคนอเมริกันจึงไม่ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง"

แปลและเรียบเรียงจาก Why Voters don't Vote จากนิตยสาร Newsweek ฉบับประจำวันที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๒๑ หน้า ๓๙

สิ่งพิมพ์รัฐบาล
สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

960
01
10/51 ก

"ทำไมคนอเมริกันจึงไม่ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง"

เมื่อเกิดเหตุการณ์ผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งทั่วประเทศไปลงคะแนนเสียงเพียง ๔๕.๕ เปอร์เซ็นต์ ในการเลือกตั้งสมาชิกสภาองเกรส ปี พ.ศ. ๒๕๐๕ ประธานาธิบดี จอห์น เอฟ. เคนเนดี ได้จัดตั้งคณะกรรมการจากพรรคการเมืองทั้งสองพรรค เพื่อพิจารณาเสนอให้มีการปรับปรุงกฎหมายเลือกตั้ง ได้มีการยกเลิกการทดสอบเรื่องอ่านออกเขียนได้ ยกเลิกค่าธรรมเนียมลงคะแนนเสียง ได้มีการแก้ไขให้การลงคะแนนเลือกตั้งง่ายขึ้น แต่ผู้ไปลงคะแนนเสียงก็ยังคงอยู่ในอัตราต่ำ และตามรายงานที่เปิดเผยเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว โดยคณะกรรมการศึกษาการเลือกตั้ง ของสหรัฐอเมริกาชี้ให้เห็นว่า การเลือกตั้งทั่วไปในเดือนหน้า อาจจะมีผู้ใช้สิทธิเลือกตั้งน้อยกว่าหนึ่งในสามของจำนวนผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งทั้งหมด - นาย เคอร์ติส บี. แกนส์ ประธานคณะกรรมการชุดนี้ได้กล่าวว่า "หลังจากได้ปฏิรูปมาแล้วสิบห้าปี ระดับผู้ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้งในสหรัฐอเมริกา ได้ตกต่ำกว่าประเทศประชาธิปไตยอื่น ๆ ทั้งหมด ยกเว้น บอทสวานา"

นายแกนส์ กล่าวว่า "การที่มีผู้ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้งน้อย มีแนวโน้มที่เป็นประโยชน์แก่ผู้สมัครรับเลือกตั้งที่หวงเสียงในประเด็นเดียว และเป็นประโยชน์แก่พวกความคิดรุนแรง ทั้งพวกขวาจัดหรือพวกซ้ายจัด โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการเลือกตั้งหยั่งคะแนนเสียง ดังตัวอย่าง

- ในรัฐนิวเจอร์ซีย์ ซึ่งมีผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งเพียง ๑๑.๔ เปอร์เซ็นต์ ไปลงคะแนนในการเลือกตั้งหยั่งคะแนนเสียง ผลปรากฏว่า วุฒิสมาชิกคลิฟฟอร์ด เคส ซึ่งมีแนวความคิดกลาง ๆ ได้แพ้ นายเจฟเฟอร์รี่ เบลล์ นักอนุรักษ์นิยม

- ในรัฐไอโอวา ซึ่งมีผู้ไปลงคะแนนเสียงเพียง ๑๒.๘ เปอร์เซ็นต์ ผลปรากฏว่า นายมัวร์ วิแวน นอสเตรนดท์ ริพับลิกันที่ไม่รุนแรงได้พ่ายแพ้ นายโรเจอร์ เจฟเซน นักอนุรักษนิยม ในการเลือกตั้งหยั่งคะแนนเสียงหาผู้สมัครวุฒิสมาชิก

- ในรัฐแมสซาชูเซตส์ วุฒิสมาชิก เอคเวิร์ด บรุก ได้ชัยชนะผู้แข่งขัน คือ นายอวี่ แบลสัน นักจัดรายการหัวเอียงขวาอย่างมากมาย มีผลบางส่วนจากการที่มีผู้ไปลงคะแนนเสียงมากกว่าที่คาดคิดไว้

นายแกนส์ กล่าวว่า "ถ้าหากการไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง ยังคงลดลงต่อไป ผู้ที่จะชนะการเลือกตั้งในอนาคตจะได้แก่คนกลุ่มเล็ก ๆ ที่เรียกร่องเฉพาะด้านมากขึ้นเรื่อย ๆ และ ผลประโยชน์ส่วนรวมของสาธารณชน จะเริ่มกระทบกระเทือน

ทำไมผู้คนจึงไม่ไปลงคะแนนเสียง ? นักวิชาการส่วนใหญ่จะให้เหตุผลในทำนองว่า ผู้คนเริ่มลดศรัทธาในพรรคการเมือง. ความไม่พอใจรัฐบาล และการที่คนจนไม่มีเวลาไปลงคะแนนเสียง แต่ในหนังสือเล่มใหม่ชื่อ "คู่มือลงคะแนนเสียงที่ว่างเปล่า" นั้น นักวิเคราะห์ชื่อ นายอาร์เธอร์ ที. ฮาดเลย์ ได้วิเคราะห์พบว่า ผู้ที่ไม่ไปลงคะแนนเสียงก็มีพื้นฐานไม่แตกต่างมาก จากผู้ไปลงคะแนนเสียง ทั้งด้านการศึกษา หรือ ด้านรายได้ จากการสัมภาษณ์คนกลุ่มหนึ่ง ซึ่งมีได้ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้งประธานาธิบดี ในปี พ.ศ. ๒๕๑๙ นายฮาดเลย์ กล่าวว่า

- ๓๕ เปอร์เซ็นต์ เป็นผู้มีความสุข, ได้รับการศึกษาดี, มีความเป็นอยู่ดี แต่ไม่มีความสนใจ

- ๒๒ เปอร์เซ็นต์ เป็นผู้มี ความเชื่อชาติที่จะลงคะแนนเสียง

- ๑๘ เปอร์เซ็นต์ เป็นผู้กำลังป่วย หรือกำลังเดินทาง

- มาก
- ๑๓ เปอร์เซนต์ เป็นผู้ที่ยากจนมาก หรือได้รับการศึกษาน้อย
 - ๕ เปอร์เซนต์ เป็นผู้ที่ไม่สามารถตัดสินใจได้ว่าจะลงคะแนนเสียงเลือกใคร

นายฮาดเลย์ ได้กล่าวแนะนำว่า ผู้ที่ไม่ไปลงคะแนนเสียงบางคนอาจจะไปลงคะแนนเสียง ถ้าหากรัฐบาลยินยอมให้มีการลงคะแนนเสียงได้โดยไม่ต้องเดินทางไปลงคะแนนเสียงในวันนั้น (absentee ballots) มากขึ้นกว่านี้ และประกาศให้วันเลือกตั้งทั่วไปทุกครั้ง เป็นวันหยุดประจำชาติ แต่อย่างไรก็ตาม นายฮาดเลย์ มองไม่เห็นหนทางแก้ไขความไม่สนใจ และความเฉื่อยชา ซึ่งเขามีความเห็นว่าเป็นเหตุผลสำคัญที่ทำให้มีผู้ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้งน้อย.



WHY VOTERS DON'T VOTE

When only 45.4 per cent of the country's eligible voters turned out for the Congressional election in 1962, President John F. Kennedy set up a bipartisan committee to recommend election-law reforms. Literacy tests and poll taxes were abolished, residency requirements were liberalized and voter registration simplified. But voter turnout continued to fall, and according to a study released last week by the Committee for the Study of the American Electorate, next month's general election will probably draw fewer than one-third of all eligible voters. "After fifteen years of reform, the level of voter turnout in the U.S. has fallen below every other democracy except Botswana," says Curtis B. Gans, director of the committee.

Primaries: Low turnouts tend to benefit one-issue candidates and extremists of the right or left, Gans says, especially in primaries. In New Jersey, where only 11.4 per cent of those eligible voted in the GOP primary, moderate Sen. Clifford Case lost to conservative Jeffrey Bell. In Iowa, where only 12.8 per cent voted, moderate Republican Maurice Van Nostrand was

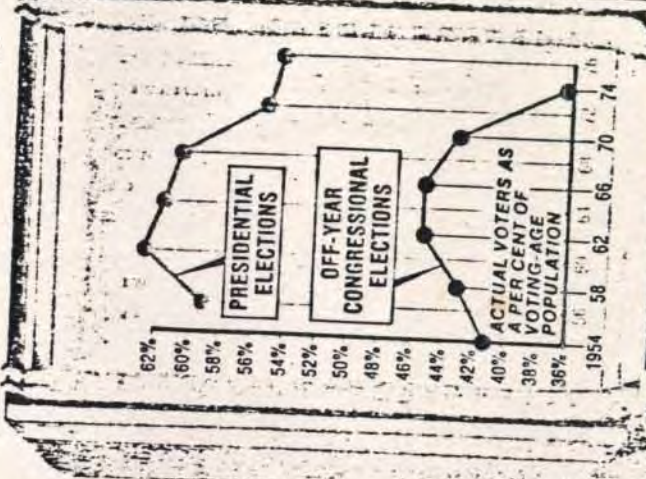
defeated by conservative Roger Jepsen in the Senate primary. In Massachusetts, Sen. Edward Brooke beat a right-wing challenge by broadcaster Avi Nelson, partly because of a larger-

than-expected vote. "If the decline in participation continues," says Gans, "more and more elections will be won by small groups of intense activists and . . . the public interest as a whole will begin to suffer."

Why don't voters vote? Most experts cite such familiar reasons as decline in party loyalty, frustration over government and disenfranchisement of the poor. In a new book, analyst Arthur T. Hadley finds that nonvoters are not very different from voters in education or income. After interviewing a test group that failed to cast ballots in the 1976 Presidential election, Hadley says that 35 per cent were "happy, educated, well off, but apathetic," 22 per cent were too cynical to vote, 18 per cent were sick or moving from place to place, 13 per cent were too poor or uneducated and 5 per cent couldn't make up their minds whom to vote for.

Hadley suggests that some nonvoters might be drawn to the polls if government provided more absentee ballots and declared a national holiday for all general elections. But he has few other ideas to counter the apathy and cynicism he sees as the major reasons for low turnouts on Election Day.

*The Empty Polling Booth," 179 pages, Free Press-Hall, Inc. \$4.95.



THE SILENT MAJORITY

ส 04860

สภา สำนักงานเลขาธิการรัฐสภา.
-
3.5 วิเทศปริทรรศน์ ทำไมคอนอเมริกัน
324.6 จึงไม่ไปลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง.
2521

